
По жалобе о нарушении статьи 2 Конвенции

Вопрос о соблюдении права на жизнь

Вопрос об эффективном расследовании

По делу обжалуется убийство двух сельских жителей солдатами, в связи с которым предварительное расследование начато 13 лет назад и продолжается до настоящего времени. По делу допущены нарушения требований статьи 2 Конвенции.

Нихайет Ариджи и другие против Турции
[Nihayet Arıcı and Others v. Turkey] (№№ 24604/04 и 16855/05)

Постановление от 23 октября 2012 г. [вынесено II Секцией]

ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА

Заявители являются соответственно женой и детьми умершего Мехмета Ариджи и родителями умершего Мухсина Гунгора. В сентябре 1999 года тела двух человек были найдены похороненными под скалой за пределами села вблизи от иракской границы, находившейся под контролем военных. Административное и уголовное разбирательства не дали результатов. Расследование продолжается.

ВОПРОСЫ ПРАВА

По поводу соблюдения статьи 2 Конвенции. (а) Материально-правовой аспект. Из постановления прокурора, вынесенного в ноябре 1999 года, который нашел, что предмет рассмотрения не относится к его компетенции¹, следовало, что воинские части были размещены вблизи села, и военные подвергли родственников заявителей проверкам. Показания, которые дали национальным властям различные свидетели, являлись последовательными, а представители вооруженных сил подтвердили, что вблизи села проводилась операция. Наконец, был составлен рапорт о розыске дома Мехмета Ариджи военнослужащими. Свидетельские показания подкреплялись также протоколом вскрытия и собранными доказательствами, в частности, стреляными гильзами, которые были изъяты недалеко от места обнаружения тел и которые соответствовали типу боеприпасов, используемых военнослужащими. Родственники заявителей и другие лица, задержанные солдатами, не были вооружены и не были одеты таким образом, чтобы их можно было заподозрить в принадлежности к незаконной вооруженной организации. Как следует из протокола вскрытия, родственники заявителей были убиты выстрелами в голову и грудь. Наконец, дополнительное уголовное расследование установило, что в период происшествия вооруженные силы размещались в самом селе. Национальные власти не предоставили объяснения тому, что случилось после задержания родственников заявителей, а также не указали обстоятельств, способных оправдать применение летальной силы их представителями. Следовательно, родственники заявителей были убиты представителями вооруженных сил при обстоятельствах, изложенных в постановлении, вынесенном в ноябре 1999 года.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

По делу допущено нарушение требований статьи 2 Конвенции (принято единогласно).

(b) Процессуальный аспект. Уголовное расследование все еще продолжается в отсутствие каких-либо сроков его окончания. В общей сложности проводились два уголовных и одно административное расследования, ни одно из которых не смогло установить обстоятельства гибели людей или выявить виновных. Жители села уведомили прокурора, что обнаружены семь тел, включая тело Мехмета Ариджи. Однако прокурор по соображениям безопасности уклонился от выезда на место происшествия для подробной фиксации обнаруженных там доказательств и вместо этого предложил мухтару² доставить тела для вскрытия. Кроме того, хотя жители села нашли стреляные гильзы и боевой патрон на месте происшествия, прокурор не назначил баллистических экспертиз. Возбудив

¹ По-видимому, в связи с тем, что преступление было совершено военнослужащими, на основании чего прокурор был обязан передать дело в административный орган (*прим. переводчика*).

² Сельскому старосте (*прим. переводчика*).

уголовное дело против лиц, предположительно причастных к преступлению, прокурор не приобщил к материалам рапорт о розыске, составленный солдатами, обыскивавшими дом Мехмета Ариджи, который был подписан дочерью погибшего, и не допросил последнюю. Он получил показания ряда солдат, не установив, кто из них принимал участие в данной операции. Прокурор также получил список солдат, направленный военными властями, но не сделал из него никаких выводов по поводу гибели людей. В своих показаниях мухтар сообщил, что совместно с профессиональным военнослужащим он посетил штаб специальных подразделений, расположенных в этом районе, где был уведомлен о том, что в селе проводилась операция и что пятеро человек, включая Мехмета Ариджи, были задержаны и переданы жандармам. Тем не менее ни этот военнослужащий, ни командир спецподразделения не были допрошены прокурором. В материалах дела, представленных государством-ответчиком, некоторые показания военнослужащих отсутствовали, а другие были неразборчивы, некоторые представители вооруженных сил не допрошены до сих пор. Таким образом, национальные власти не провели тщательного и эффективного расследования обстоятельств, сопровождавших гибель родственников заявителей.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

По делу допущено нарушение требований статьи 2 Конвенции (принято единогласно).

В порядке применения статьи 46 Конвенции. Европейский Суд установил, что по делу допущено нарушение требований статьи 2 Конвенции в связи с тем, что родственники заявителей были убиты солдатами при обстоятельствах, изложенных в вынесенном в ноябре 1999 года постановлении прокурора о том, что дело не относится к его компетенции, и с тем, что национальные власти не провели тщательного и эффективного расследования обстоятельств, сопровождавших гибель людей. Заявители не выдвинули требований о компенсации материального ущерба или материального вреда в соответствии со статьей 41 Конвенции. Однако основное содержание их жалоб заключалось в том, что их родственники были убиты представителями вооруженных сил и что национальное законодательство не предусматривало средств правовой защиты, с помощью которых они могли бы требовать компенсации. Следовательно, с учетом конкретных обстоятельств дела и того факта, что уголовное расследование все еще продолжается в национальных органах, Европейский Суд нашел, что государство-ответчик должно принять под надзором Комитета министров все необходимые меры, обеспечивающие безотлагательное завершение предварительного следствия, которое продолжается более 13 лет, для установления обстоятельств убийства родственников заявителей, и совершить соответствующие действия относительно присуждения компенсации заявителям.

В порядке применения статьи 46 Конвенции

Вопрос о принятии Европейским Судом мер индивидуального характера

Государство-ответчик обязано безотлагательно завершить продолжающееся 13 лет предварительное расследование убийства двух сельских жителей военнослужащими и учесть задержки при исчислении компенсации.

Нихайет Ариджи и другие против Турции
[Nihayet Arıcı and Others v. Turkey] (№№ 24604/04 и 16855/05)

Постановление от 23 октября 2012 г. [вынесено II Секцией]

(См. выше изложение обстоятельств данного дела, жалоба по которому была рассмотрена в контексте статьи 2 Конвенции.)